



TEKA

User Manual
HBB 724 G / HSB 724 G / HSB 740 G
HSB 750 G / HLB 760 G / HLB 7600 G

ES PT EN EL RU PL RO

www.teka.com

ESPAÑOL



Por favor, antes de utilizar su horno por primera vez, lea atentamente las instrucciones de instalación y mantenimiento incluidas en su horno.

Dependiendo del modelo, los accesorios incluidos en su horno pueden variar respecto a los mostrados en las imágenes.

PORTUGUÊS



Antes de utilizar o forno pela primeira vez, leia atentamente as instruções de instalação e manutenção fornecidas com o forno.

Dependendo do modelo, os acessórios incluídos no forno podem variar em relação às imagens apresentadas.

ENGLISH



Before using your oven for the first time, please carefully read the installation and maintenance instructions that come with it.

Depending on the model, the accessories included in your oven may vary from those shown in the pictures.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ



Πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τον φούρνο σας, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες εγκατάστασης και συντήρησης που τον συνοδεύουν.

Ανάλογα με το μοντέλο, τα αξεσουάρ που διατίθενται με τον φούρνο σας μπορεί να διαφέρουν από αυτά που δείχνουν οι εικόνες.

РУССКИЙ



Перед первым использованием духового шкафа внимательно ознакомьтесь с прилагаемыми инструкциями по установке и техобслуживанию.

В зависимости от модели принадлежности, прилагаемые к духовому шкафу, могут отличаться от указанных на изображениях.

ROMÂNĂ



Înainte de prima utilizare a cuptorului, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de instalare și întreținere care însoțesc produsul.

În funcție de model, accesoriile incluse cu produsul pot varia față de cele prezentate în imagini.

POLSKI

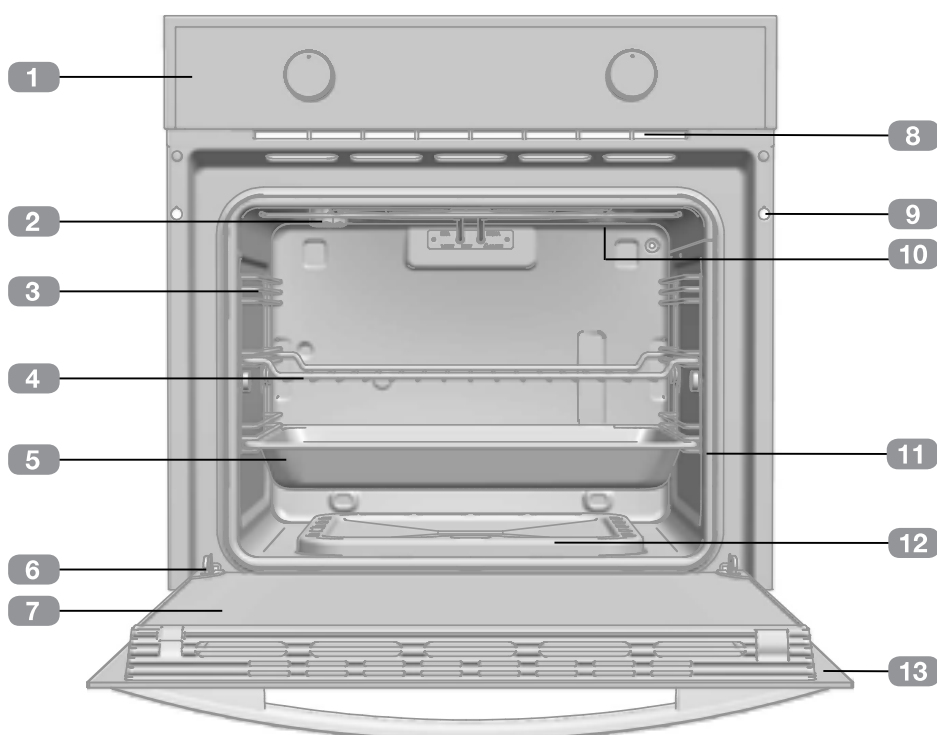


Przed pierwszym użyciem piekarnika należy uważnie przeczytać dołączone do niego instrukcje instalacji i konserwacji.

W zależności od modelu akcesoria załączone do piekarnika mogą się różnić od wyposażenia przedstawionego na ilustracjach.

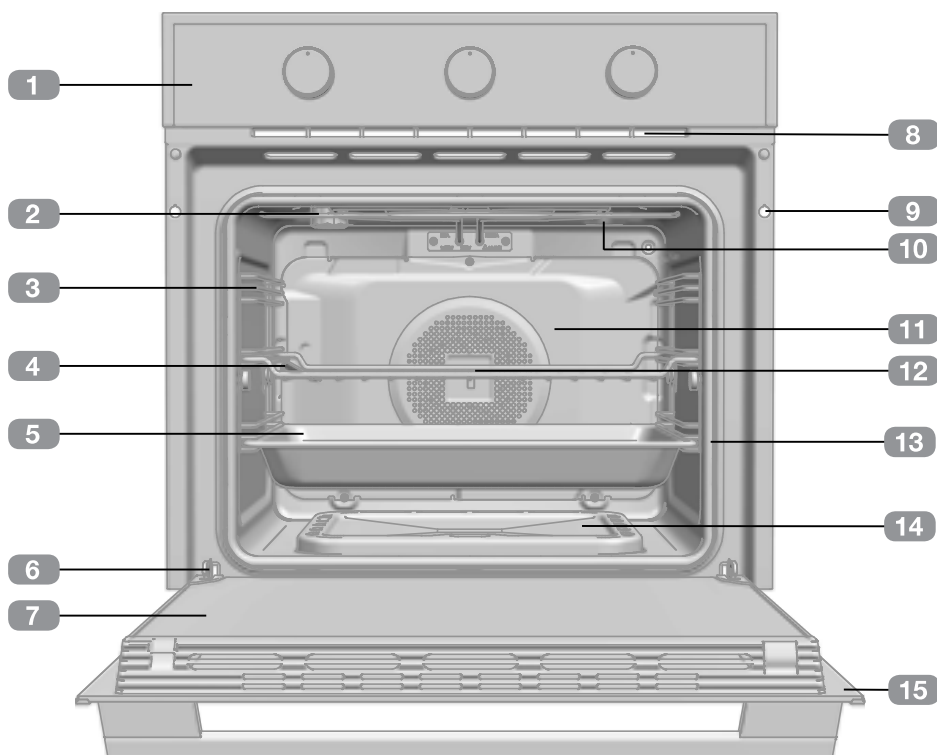
Описание духовой печи

МОДЕЛИ HVB 724 G, HSB 724 G



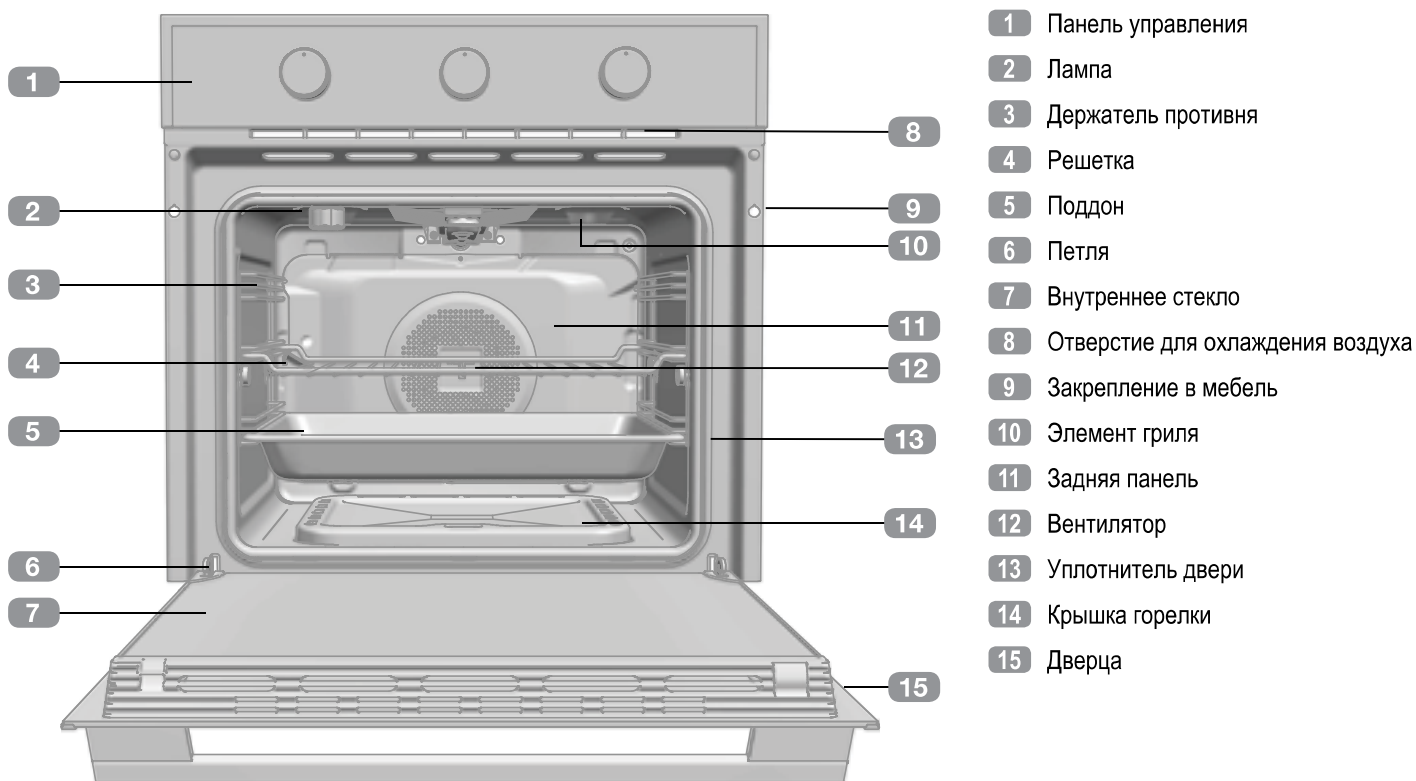
- 1 Панель управления
- 2 Лампа
- 3 Держатель противня
- 4 Решетка
- 5 Противень
- 6 Петля
- 7 Внутреннее стекло
- 8 Отверстие для охлаждения воздуха
- 9 Закрепление в мебель
- 10 Элемент гриля
- 11 Уплотнитель двери
- 12 Крышка горелки
- 13 Дверца

МОДЕЛИ HSB 750 G, HLB 760 G, HLB 7600 G



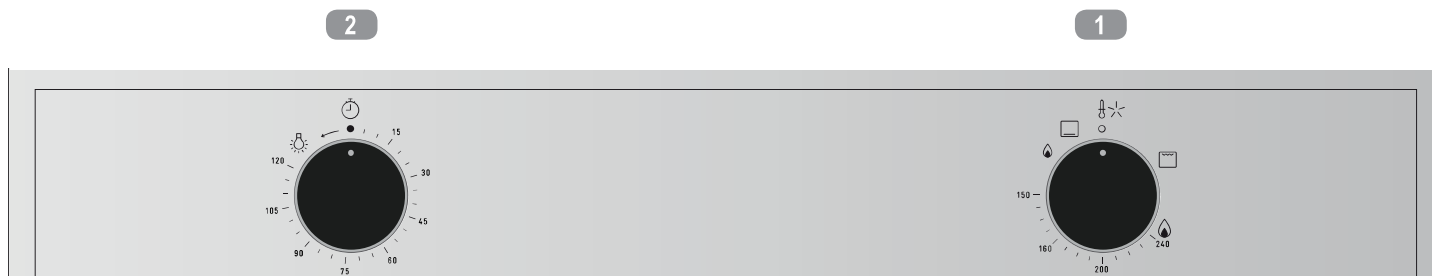
- 1 Панель управления
- 2 Лампа
- 3 Держатель противня
- 4 Решетка
- 5 Противень
- 6 Петля
- 7 Внутреннее стекло
- 8 Отверстие для охлаждения воздуха
- 9 Закрепление в мебель
- 10 Элемент гриля
- 11 Задняя панель
- 12 Вентилятор
- 13 Уплотнитель двери
- 14 Крышка горелки
- 15 Дверца

МОДЕЛЬ HSB 740 G



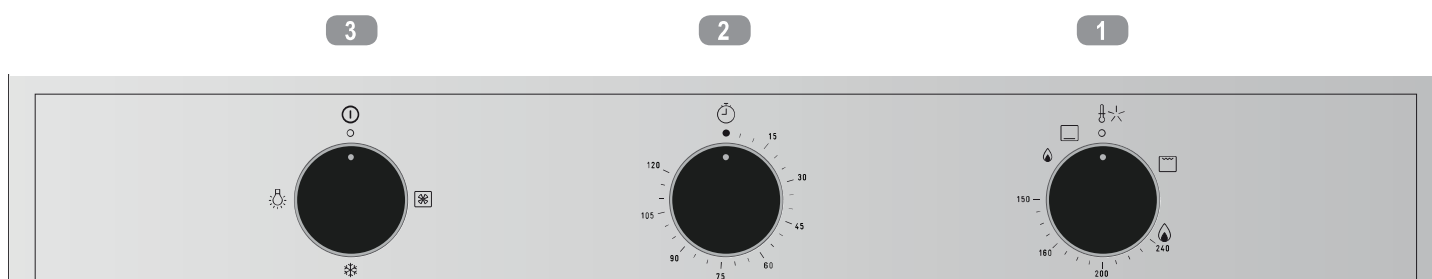
Панель управления

Модели HSB 724 G и HSB 724 G



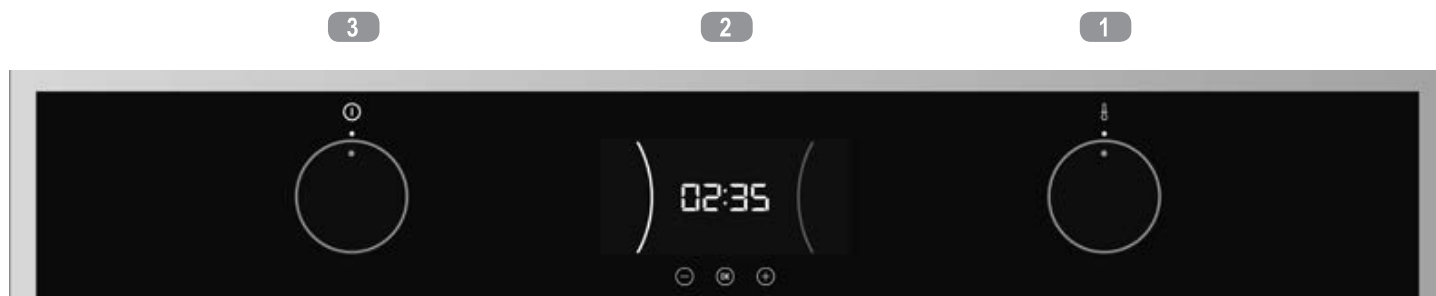
- 1 Шкала регулирования температуры / режим нагрева
- 2 Таймер обратного отсчета / освещение

Модели HSB 740 G, HSB 750 G



- 1 Шкала регулирования температуры / режим нагрева
- 2 Таймер обратного отсчета
- 3 Переключатель функций/освещение

Модели HLB 760 G, HLB 7600 G



- 1 Шкала регулирования температуры / режим нагревания
- 2 Электрические часы/таймер обратного отсчета
- 3 Переключатель функций/освещение

Символы переключателя функций



Модели HBB 724 G и HSB 724 G



Модели HSB 740 G, HSB 750 G, HLB 760 G, HLB 7600 G



Функции духовой печи



ИНФОРМАЦИЯ

Описание всех характеристик можно найти в руководстве по приготовлению, прилагаемом к духовому шкафу.

○ ВЫКЛЮЧЕНИЕ ДУХОВОГО ШКАФА



НИЖНЯЯ КОНФОРКА

Тепло подается только из нижней конфорки. Идеально подходит для жарки. Эту функцию можно использовать для приготовления любых кусков мяса не зависимо от их размера.



НИЖНЯЯ КОНФОРКА С ВЕНТИЛЯТОРОМ

Эта функция обеспечивает распределение тепла, которое подается с нижней конфорки. Подходит для жарки и запекания. Вентилятор равномерно распределяет тепло по внутренней части духовой печи, чтобы уменьшить время приготовления и температуру.



ГРИЛЬ

Предназначен для приготовления тостов и быстрого поджаривания. Эта функция позволяет придать пище корочку, но без пропекания внутри. Подходит для плоских блюд, таких как стейки, ребрышки, рыба и бутерброды.





ГРИЛЬ С ВЕНТИЛЯТОРОМ(только для моделей с ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ГРИЛЕМ)

Для равномерного обжаривания и одновременного подрумянивания. Идеально подходит для комбинированных блюд. Идеально подходит для больших объемов пищи, например, птицы или дичи. Мясо необходимо разместить на решетке духовой печи с поддоном под решеткой для сбора сока и жира, которые могут стекать с мяса.



ОСТОРОЖНО:

Вентилятор  не включается, если функция гриля  выбрана с помощью шкалы температур.



РАЗМОРАЖИВАНИЕ

Эта функция предназначена для медленного размораживания пищи. В частности для такой, которая может быть употреблена без необходимости нагревания, например, кремы, выпечка, пирожные, пироги и т.п.




ОСТОРОЖНО:


Дверца духового шкафа печи должна быть закрыта во время выполнения любой функции приготовления.



ВНУТРЕННЕЕ ОСВЕЩЕНИЕ

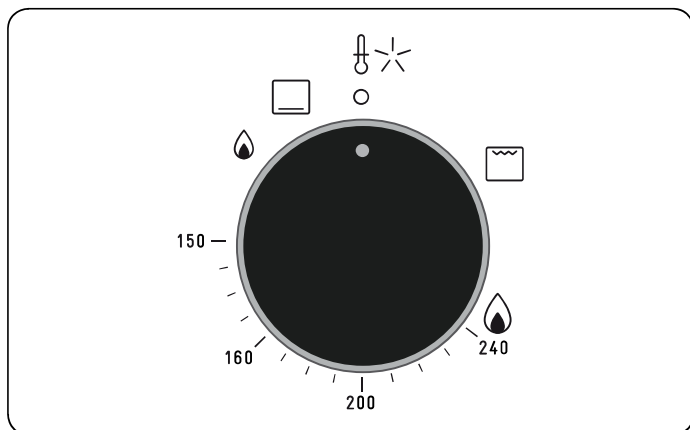
Во время приготовления освещение духового шкафа останется включенным.

Чтобы включить освещение при выключенном духовом шкафу, поверните переключатель в положение .

В моделях HBB 724 G / HSB 724 G поверните переключатель таймера в положение , чтобы включить внутреннее освещение духового шкафа.

Использование духовой печи

ВКЛЮЧЕНИЕ И РЕГУЛИРОВАНИЕ НАГРЕВАТЕЛЕЙ ДУХОВОЙ ПЕЧИ




Чтобы правильно зажечь духовую печь, следуйте следующим инструкциям:

- Полностью откройте дверцы духовой печи.



ОСТОРОЖНО:

Не выключайте прибор, если дверца не закрыта. При включении духовой печи дверца должна быть открыта.

- Полностью откройте дверцы духовой печи.
- Нажмите и поверните термостат против часовой стрелки, настроив максимальную температуру. При удерживании шкалы нажатой, микропереключатель, расположенный за ней, создаст искры в свече зажигания, что приведет к зажиганию конфорки.
- Удерживайте шкалу нажатой на протяжении 10 секунд, чтобы термоэлемент нагревателя нагрелся и автоматически поддерживал пламя (следите за отверстиями в нижней части духовки).
- Если в течение приблизительно 10 секунд конфорка не зажжется, остановите операцию и поверните кнопку в положение . Подождите хотя бы одну минуту прежде чем снова зажигать конфорку (при этом дверца всегда должна быть открыта).
- Как только конфорка зажжется, осторожно закройте дверцу.



ОСТОРОЖНО:

Никогда не выключайте духовую печь вручную. Духовая печь может быть выключена только с помощью переключателя температур системы зажигания.

- Как только нагреватель засветится, поверните шкалу термостата на необходимую температуру.



ПРИМЕЧАНИЕ:

В зависимости от поставляемого газа температура на дисплее управления и внутри духовой печи могут слегка отличаться.

- Для достижения лучших результатов приготовления размещайте поддон посередине.
- После окончания приготовления, выключите конфорку, повернув шкалу термостата по часовой стрелке к нулю.



ОСТОРОЖНО:

Если по какой-либо причине пламя гаснет, не пытайтесь повторно зажечь конфорку в течение как минимум одной минуты.

ВКЛЮЧЕНИЕ КОНФОРКИ ГРИЛЯ

Конфорку гриля можно использовать только при номинальной теплопроизводительности.

Чтобы правильно зажечь конфорку, следуйте следующим инструкциям:

- Полностью откройте дверцы духовой печи.
- Удерживайте и поверните ручку термостата по часовой стрелке в указанное положение (гриль). При удерживании шкалы нажатой, микропереключатель, расположенный за ней, создаст искры в свече зажигания, что приведет к зажиганию конфорки.
- Зажмите переключатель примерно на 10 секунд, пока вокруг конфорки не появится равномерное пламя, чтобы термоэлемент конфорки нагрелся и начал автоматически поддерживать пламя (поддерживайте визуальный контроль).

- Если на протяжении 10 секунд конфорка не зажжется, отключите ее и поверните кнопку управления в положение **0**. Подождите хотя бы одну минуту прежде чем снова зажигать конфорку (при этом дверца духового шкафа всегда должна быть открыта).
- Как только вы убедитесь, что конфорка зажглась, подождите несколько секунд и аккуратно закройте дверцу.
- Разместите поддон под решеткой для собирания жира.
- После завершения приготовления, выключите конфорку, повернув шкалу термостата по часовой стрелке к нулю.



ОСТОРОЖНО:

Если по какой-либо причине пламя гаснет, не пытайтесь повторно зажечь конфорку в течение как минимум одной минуты.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОГРИЛЯ

- Удерживайте и поверните ручку термостата по часовой стрелке в указанное положение (гриль).
- Перед размещением пищи в духовую печь рекомендуется разогреть гриль на протяжении хотя бы 5 минут.
- Разместите пищу на решетке для гриля или на противни с низкими бортиками. Решетку необходимо расположить на максимально высокой подставке (в зависимости от размера приготавливаемого блюда) точно под поддоном для сбора жира. В зависимости от вида блюда (например, красное мясо, рыба, белое мясо и т.п.), его необходимо разместить таким образом, чтобы все его стороны равномерно поддавались инфракрасному излучению.
- Приготовление на гриле не должно превышать 30 минут.



ОСТОРОЖНО:

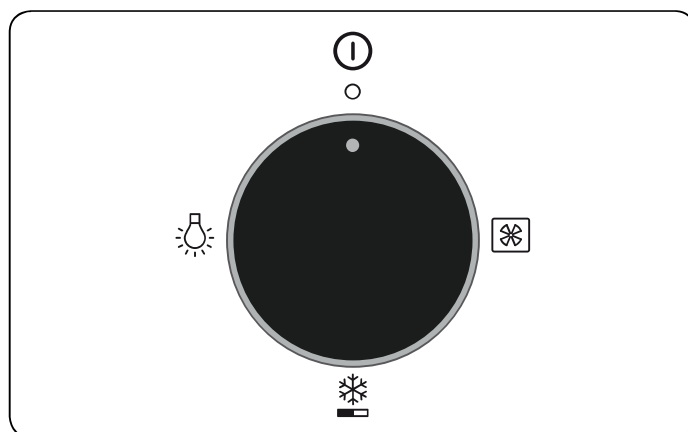
Функция гриля не работает при эксплуатации функции газовой духовой печи.



ОСТОРОЖНО:

Духовая печь оснащена системой защиты от предотвращения включения функции гриля, если температура духовой печи превышает необходимую после длительного времени приготовления.



ВЫБОР ФУНКЦИЙ



- Зажигание духовой печи можно также включить с помощью шкалы, повернув ее против часовой стрелки.
- Вентилятор можно включить как и в случае работы нагревателя, так и гриля, повернув шкалу по часовой стрелке.



ОСТОРОЖНО:

Вентилятор  не включается, если функция гриля  выбрана с помощью шкалы температур.

- Это положение кнопки включает функцию размораживания с помощью вентилятора.



ОСТОРОЖНО:

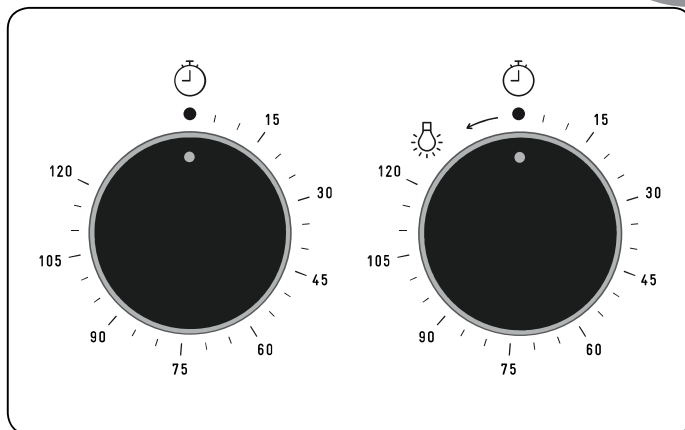
Прибор оснащен устройством охлаждения для внутренних элементов духового шкафа. Это устройство включается автоматически при любом использовании духового шкафа и работает пока температура духового шкафа не будет ниже установленной температуры, даже после выключения прибора.

В случае сбоя питания, духовой шкаф необходимо выключить.

В случае обнаружения неисправностей устройства охлаждения, выключите духовой шкаф и свяжитесь со Службой поддержки.

ТАЙМЕР ОБРАТНОГО ОТСЧЕТА ДУХОВОГО ШКАФА

Для использования таймера духового шкафа, его необходимо включить, повернув кнопку таймера сначала полностью по часовой стрелке, а затем назад до желаемого времени (макс. 120 минут). После окончания установленного времени таймера прозвучит звуковой сигнал.



ОСТОРОЖНО:

При звуковом сигнале таймер обратного отсчета не выключает духовой шкаф.

Электрические часы/описание таймера обратного отсчета



2

1

2

1 КНОПКИ

⊖, ОК и ⊕: Позволяет настроить функции электронных часов / таймера.

2 СИМВОЛЫ

⌚ **ТАЙМЕР ОБРАТНОГО ОТСЧЕТА:** Загорается при выборе часов/таймера. По окончании времени издает звуковой сигнал. По окончании времени настройки таймера духовой шкаф не выключается. Эта функция также может использоваться во время приготовления в духовом шкафу.

🔒 ЧАСЫ/ТАЙМЕР ОБРАТНОГО ОТСЧЕТА:

Указывает, что сенсорные клавиши часов/таймера заблокированы, предотвращая внесения изменений настроек маленькими детьми.



ИНФОРМАЦИЯ

В начале готовки духовой шкаф показывает время приготовления.









ВНИМАНИЕ

Чувствительность сенсорных клавиш постоянно адаптируется к условиям окружающей среды. При включении духового шкафа убедитесь, что поверхность панели управления чиста и легкодоступна.

Если при нажатии клавиш часов, они показывают не точное время, отсоедините духовой шкаф от питания, а затем заново подключите его. Это запустит автоматическую адаптацию сенсоров, поэтому они начнут лучше реагировать на прикосновение пальцев.

НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ

- Чтобы настроить время работы духового шкафа, необходимо настроить соответствующую функцию и шкалу температуры в положение .
- При подключении духового шкафа в розетку, отобразится время 12:00.
- Нажмите  или , чтобы настроить часы и минуты. Настроив время вы услышите двойной звуковой сигнал.
- Для изменения времени нажмите  или , пока символ времени не начнет мигать. Нажмите  и следуйте предыдущим инструкциям.




ПРИМЕЧАНИЕ

Индикатор часов имеет ночной режим, поэтому с 00:00 до 6:00 он будет тусклым.











ВНИМАНИЕ

В случае сбоя питания настройки электрических часов/таймера будут сброшены.

Если это случилось, поверните кнопку соответствующей функции и шкалы температур в положение .

Снова отобразится 12:00 и вы сможете заново настроить время, как указано выше.


ЭКСПЛУАТАЦИЯ ТАЙМЕРА ОБРАТНОГО ОТСЧЕТА

1. Нажмите  или , пока на дисплее не начнет мигать символ , а затем нажмите . На дисплее отобразится индикатор '00:00'.
2. Нажмите  или  для того, чтобы выбрать время звукового сигнала. Настроив желаемое время вы услышите 2 звуковых сигнала, часы начнут отсчет времени от выбранного вами времени. Символ  начнет медленно мигать.
3. По истечении этого времени в течение 90 секунд будет звучать звуковой сигнал, а символ  начнет мигать быстрее.



ПРИМЕЧАНИЕ

Функция таймера обратного отсчета не выключает духовой шкаф по истечении времени приготовления.

4. Для остановки звукового сигнала нажмите любую клавишу. Символ  исчезнет.

Для изменения зуммера времени, повторите шаги, указанные выше. В меню управления временем отобразится оставшееся время, которое можно изменить.





ПРИМЕЧАНИЕ

Функция таймера обратного отсчета позволяет отображать оставшееся время на дисплее. Задав указанное время, его не можно будет просмотреть.

БЛОКИРОВКА С ЦЕЛЬЮ ЗАЩИТЫ ДЕТЕЙ

Эта функция может быть выбрана в любой программе работы духовой печи.

Для активации данной функции, нажмите и придержите  клавишу на несколько секунд, пока не прозвучит звуковой сигнал и на дисплее не отобразится символ .

Часы/таймер будут заблокированы.

Если данная функция активирована во время приготовления, заблокируется только возможность настройки электрических часов/таймера.


Чтобы деактивировать данную функцию, нажмите  клавишу на несколько секунд, пока не прозвучит звуковой сигнал.

Таблица идентификации

МОДЕЛЬ	НВВ/НСВ 724								
Категория прибора	II2H3+								
Класс	КЛАСС 3								
Страна назначения		ЧИЛИ, ПОРТУГАЛИЯ, ОАЭ				МЕКСИКА			
Питающее напряжение	В	220-240				127			
Электропитание	Вт	1.443				1.610			
Электропитание электро-гриля	Вт	1.400				1.567			
Газ		G30/31		G20		G30/31		G20	
Подаваемое давление	мбар	30/37		20		30/37		20	
		Horno	Гриль	Horno	Гриль	Horno	Гриль	Horno	Гриль
Мощность	кВт	2,35	—	2,35	—	2,35	—	2,35	—
Ø Инжектор	1/100 мм	75	—	115	—	75	—	115	—
Номинальная мощность	кВт	2,35	—	2,35	—	2,35	—	2,35	—
Уменьшенное потребление	кВт	1,3	—	1,3	—	1,3	—	1,3	—
Номинальное потребление	г/ч-м3/ч	170	—	0,227	—	170	—	0,227	—

МОДЕЛЬ	НСВ 740				
Категория прибора	II2H3+				
Класс	КЛАСС 3				
Страна назначения		РОССИЯ, ГРЕЦИЯ, ОАЭ			
Питающее напряжение	В	220-240			
Электропитание	Вт	65			
Электропитание электрогриля	Вт	—			
Газ		G30/31		G20	
Подаваемое давление	мбар	30/37		20	
		Horno	Гриль	Horno	Гриль
Мощность	кВт	2,35	1,8	2,35	1,8
Ø Инжектор	1/100 мм	75	65	115	100П
Номинальная мощность	кВт	2,35	1,8	2,35	1,8
Уменьшенное потребление	кВт	1,3	—	1,35	—
Номинальное потребление	г/ч-м3/ч	170	129	0,227	0,169

G30/31 - это СУГ (сжиженный углеводородный газ и G20 - это природный газ).

НОРМАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ:

Газ СУ: 2,75 кПа (27,5 мбар)

Природный газ: 1,76 кПа (17,6 мбар)

HSB 750/HLB 760/HLB 7600									
Категория прибора									
Класс									
II2H3+									
КЛАСС 3									
Страна назначения	ЧИЛИ			МЕКСИКА			ЭКВАДОР		
	В	220-240	G20	В	127	G20	В	110	G20
Питающее напряжение	В	220-240	G20	В	127	G20	В	110	G20
Электропитание	Вт	1.465		Вт	1.634		Вт	1.243	
Электропитание электро-гриля	Вт	1.400		Вт	1.567		Вт	1.176	
Газ	мбар	G30/31	G20	G30/31	G20	G30/31	G20	G30/31	G20
		30/37	20	30/37	20	30/37	20	30/37	20
Мощность	кВт	Нопо	Гриль	Нопо	Гриль	Нопо	Гриль	Нопо	Гриль
		2,35	—	2,35	—	2,35	—	2,35	—
Ø Инжектор	1/100 мм	Нопо	Гриль	Нопо	Гриль	Нопо	Гриль	Нопо	Гриль
		75	—	75	—	75	—	75	—
Номинальная мощность	кВт	Нопо	Гриль	Нопо	Гриль	Нопо	Гриль	Нопо	Гриль
		2,35	—	2,35	—	2,35	—	2,35	—
Уменьшенное потребление	кВт	Нопо	Гриль	Нопо	Гриль	Нопо	Гриль	Нопо	Гриль
		1,3	—	1,3	—	1,3	—	1,3	—
Номинальное потребление	г/ч-м3/ч	Нопо	Гриль	Нопо	Гриль	Нопо	Гриль	Нопо	Гриль
		171	—	171	—	171	—	171	—

G30/31 - это СУГ (сжиженный углеводородный газ и G20 - это природный газ).

НОРМАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ:

Газ СУ: 2,75 кПа (27,5 мбар)

Природный газ: 1,76 кПа (17,6 мбар)

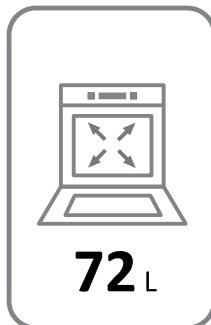


ENERG
енергия · ενεργεια

Y IJA
IE IA

TEKA

HBB 724 G / HSB 724 G



4.16 MJ/cycle*
1.16 kWh/cycle*

— MJ/cycle*
— kWh/cycle*

* цикъл · cyclus · portion · zyklus · πρόγραμμα · ciclo · tsükkel · ohjelma · ciklus · ciklas · cikls · ciklu · cyclus · cykl · ciclu · program · cykel

65/2014

EEl _{cav} *	62,1
N° cav *	1
M	27 kg

* затв.отдел. · ovenrum · θαλάμου · prostor za pečenje · kavità · ovenruimte · incintă · prostor za peko · kavitet



ENERG
енергия · ενεργεια

Y IJA
IE IA

TEKA

HSB 750 G



	4.70 MJ/cycle*
	1.31 kWh/cycle*
	4.98 MJ/cycle*
	1.38 kWh/cycle*

* цикъл · cyclus · portion · zyklus · πρόγραμμα · ciclo · tsükkel · ohjelma · ciklus · ciklas · cikls · ciklu · cyclus · cykl · ciclu · program · cykel

65/2014

EEl _{cav} *	73,6
N° cav *	1
M	28 kg

* затв.отдел. · ovenrum · θαλάμου · prostor za pečenje · kavità · ovenruimte · incintă · prostor za peko · kavitet

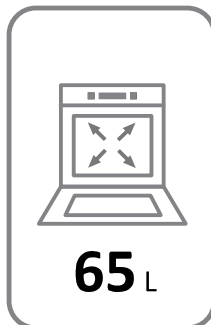


ENERG
енергия · ενεργεια



TEKA

HLB 760 G / HLB 7600 G



	4.70 MJ/cycle*
	1.31 kWh/cycle*
	4.98 MJ/cycle*
	1.38 kWh/cycle*

* цикъл · cyclus · portion · zyklus · πρόγραμμα · ciclo · tsükkel · ohjelma · ciklus · ciklas · cikls · ciklu · cyclus · cykl · ciclu · program · cykel

65/2014

EEl _{cav} *	73,6
N° cav *	1
M	29 kg

* затв.отдел. · ovenrum · θαλάμου · prostor za pečenje · kavità · ovenruimte · incintă · prostor za peko · kavitet



ENERG
енергия · ενεργεια



TEKA

HSB 740 G



	4.85 MJ/cycle*
	1.35 kWh/cycle*
	5.07 MJ/cycle*
	1.41 kWh/cycle*

* цикъл · cyclus · portion · zyklus · πρόγραμμα · ciclo · tsükkel · ohjelma · ciklus · ciklas · cikls · ciklu · cyclus · cykl · ciclu · program · cykel

65/2014

EEl _{cav} *	78,6
N° cav *	1
M	28 kg

* затв.отдел. · ovenrum · θαλάμου · prostor za pečenje · kavità · ovenruimte · incintă · prostor za peko · kavitet

